

Viking™ M

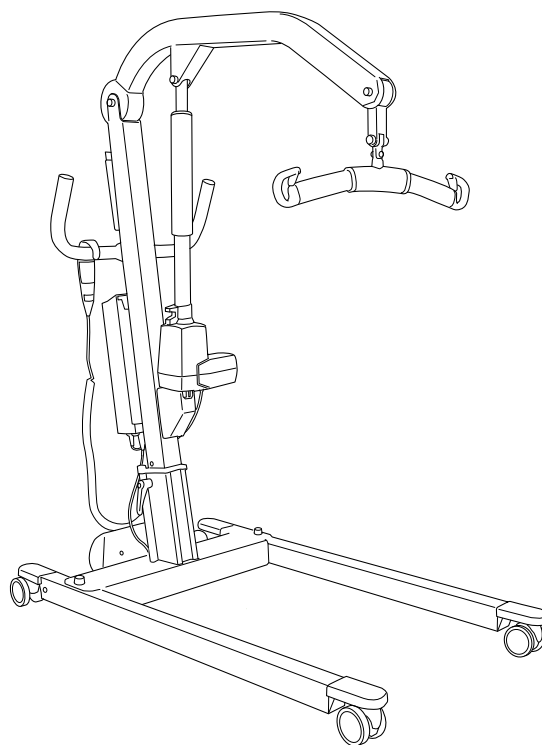
podnośnik mobilny

Instrukcja obsługi



Viking M

Nr prod. 2040045



Opis produktu

Viking M to uniwersalny podnośnik mobilny przeznaczony do użytku w placówkach opieki zdrowotnej, na oddziałach intensywnej terapii i rehabilitacji.

Podnośnik mobilny Viking M stanowi doskonałą pomoc przy codziennym przenoszeniu zarówno osób dorosłych, jak i dzieci. 3 wysokości podnoszenia umożliwiają zastosowanie podnośnika Viking M w większości sytuacji takich jak przenoszenie pacjenta pomiędzy wózkiem inwalidzkim, łóżkiem, toaletą i podłogą.

Przenoszenie w pozycji horyzontalnej jest możliwe w połączeniu z akcesorium Liko™ OctoStretch™.

Podparcie rąk Viking™ umożliwia także ćwiczenie chodzenia przy użyciu podnośnika mobilnego Viking M.

Skrzynka kontrolna wraz ze sterownikiem ręcznym posiada funkcje pozwalające na bezpieczne i komfortowe podnoszenie. Dane zapisywane w skrzynce kontrolnej (licznik wykonanych operacji oraz inteligentny licznik cykli) odczytać można na ekranie informacyjnym.

Kluczową kwestią gwarantującą optymalne funkcjonowanie i bezpieczeństwo korzystania z podnośnika jest indywidualne dopasowanie nosideł Liko oraz pozostałych akcesoriów Liko do potrzeb pacjenta.

W niniejszej instrukcji osoba podnoszona jest nazywana pacjentem, natomiast osoba podnosząca – opiekunem.



WAŻNE!

























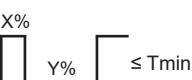
Podnoszenie i przenoszenie pacjentów zawsze wiąże się z pewnym ryzykiem. Przed przystąpieniem do użytkowania podnośnika oraz akcesoriów do podnoszenia należy zapoznać się z instrukcją obsługi. Ważne jest dokładne zrozumienie informacji zawartych w instrukcji obsługi. Wyrób może być używany wyłącznie przez przeszkolony personel. Należy upewnić się, że akcesoria do podnoszenia są przeznaczone do użytku z danym podnośnikiem. Podczas użytkowania należy zachować ostrożność. Za bezpieczeństwo pacjenta zawsze odpowiada opiekun. Podczas podnoszenia opiekun musi mieć na uwadze stan pacjenta. W przypadku wątpliwości należy skontaktować się z producentem bądź dostawcą.

Spis treści

Opis symboli	3
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	4
Budowa	5
Dane techniczne	5
Wymiary	6
Tabela zgodności elektromagnetycznej	7
Montaż	9
Obsługa	11
Ładowanie akumulatora	14
Maksymalne obciążenie	15
Zalecane akcesoria do podnoszenia	15
Rozwiązywanie problemów	17
Wskazówki dotyczące utylizacji	17
Czyszczenie i dezynfekcja	18
Przeglądy i konserwacja	20

Opis symboli

Przedstawione symbole znajdują się w niniejszym dokumencie i/lub na produkcie.

Symbol	Opis
	Wyłącznie do użytku w pomieszczeniach.
	Produkt posiada dodatkowe zabezpieczenia przed porażeniem prądem elektrycznym (klasa izolacji II).
	Stopień ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym: typ B.
	Ostrzeżenie; zwraca uwagę na sytuację wymagającą szczególnej uwagi oraz zachowania ostrożności
	Przed użyciem zapoznać się z instrukcją obsługi
	Produkt zgodny z dyrektywami UE
IP N ₁ N ₂	Stopień ochrony przed przedostawaniem się: ciał stałych (N1) oraz wody (N2).
	Producent
	Data produkcji
	Przestroga! Zapoznać się z instrukcją obsługi
	Więcej informacji znajduje się w instrukcji obsługi
	Akumulator
	Wszystkie akumulatory dołączone do produktu należy utylizować osobno. - Oznaczenie Pb znajdujące się pod symbolem oznacza akumulatory zawierające ołów. - Pojedyncza czarna linia pod symbolem oznacza produkty wprowadzone na rynek po roku 2005.
	Certyfikat UL w Kanadzie i Stanach Zjednoczonych
	EFUP – optymalny okres użytkowania pod względem ochrony środowiska (w latach)
	Produkt przyjazny dla środowiska – nadaje się do recyklingu i ponownego wykorzystania.
	Oznaczenie bezpieczeństwa/kompatybilności elektromagnetycznej (Australia)
	Oznaczenie PSE (Japonia)
	Identyfikator produktu
	Numer seryjny
	Wyrób medyczny
	Produkt nadaje się do recyklingu
	Bezpieczeństwo i zasadnicze działanie elektrycznego sprzętu medycznego
	Poświadczenie zgodności produktu z normami bezpieczeństwa obowiązującymi w Ameryce Północnej
	Niejonizujące promieniowanie elektromagnetyczne
	Kod kreskowy matrycy danych GS1 może zawierać następujące informacje: (01) Globalny Numer Jednostki Handlowej (GTIN) (11) Data produkcji (21) Numer seryjny
	Cykl pracy dla pracy nieciągłej. Maksymalny czas działania, X% danej jednostki czasu, po którym następuje czas dezaktywacji, Y%. Czas działania nie może przekraczać określonego czasu w minutach, T.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Przeznaczenie

Ten produkt nie jest przeznaczony do samodzielnej obsługi przez pacjenta. Podnoszenie i przenoszenie pacjentów powinno zawsze odbywać się z pomocą co najmniej jednego opiekuna. Opisany tu produkt służy do wykonywania podnoszenia, jednak nie ma on kontaktu z pacjentem; z tego powodu w niniejszej instrukcji nie są opisane kwestie związane ze stanem pacjenta. Dodatkowe informacje można uzyskać, kontaktując się z przedstawicielem firmy Hill-Rom.

⚠ Niektóre elementy otoczenia i warunki mogą ograniczyć możliwości prawidłowej eksploatacji podnośników mobilnych. Należą do nich: Progi, nierówne podłogi, różne przeszkody i bardzo grube dywany. Tego rodzaju otoczenie i warunki mogą spowodować, że kółka podnośnika mobilnego nie będą się toczyć zgodnie z przeznaczeniem, doprowadzić do zaburzeń równowagi podnośnika mobilnego oraz skutkować zwiększonym wysiłkiem personelu medycznego. W razie wątpliwości, czy dane środowisko opieki spełnia wymagania dotyczące prawidłowego korzystania z podnośnika mobilnego, należy skontaktować się z przedstawicielem firmy Hill-Rom w celu uzyskania dalszych porad i pomocy.

⚠ Podnoszenie przy nierównomiernie obciążonym podnośniku stwarza ryzyko przewrócenia podnośnika i może prowadzić do uszkodzenia sprzętu!

⚠ Nigdy nie pozostawiać pacjenta bez nadzoru podczas podnoszenia!

⚠ Nie podnosić ramienia nośnego ręcznie!

Przed użyciem podnośnika należy upewnić się, że:

- Podnośnik zmontowano zgodnie z instrukcjami montażu.
- Akcesoria do podnoszenia zostały prawidłowo zamocowane do podnośnika.
- Akumulator ładowano przez minimum 6 godzin.
- Personel zapoznał się z instrukcjami obsługi podnośnika oraz akcesoriów do podnoszenia.
- Personel obsługujący podnośnik został poinformowany o działaniu podnośnika oraz sposobach jego obsługi.

Przed przystąpieniem do podnoszenia należy zawsze upewnić się, że:

- Akcesoria do podnoszenia nie są uszkodzone.
- Akcesoria do podnoszenia zostały prawidłowo zamocowane do podnośnika.
- Akcesoria do podnoszenia są swobodnie zawieszony w pionie.
- Odpowiednio dobrano typ, rozmiar, materiał i konstrukcję akcesoriów do podnoszenia oraz uwzględniono potrzeby pacjenta.
- Akcesoria do podnoszenia zostały założone pacjentowi prawidłowo i bezpiecznie, co zapobiega odniesieniu przez niego obrażeń.
- Zatraski są nienaruszone – w miejsce brakujących lub uszkodzonych zatrasków należy niezwłocznie zamontować nowe.
- Pętle nośne nosideł są prawidłowo zamocowane do haków uchwytu nośnego, gdy pasy są już naprężone, bezpośrednio przed tym, gdy pacjent zostanie podniesiony z danej powierzchni.

⚠ Nieprawidłowe zamocowanie nosidła do uchwytu nośnego może spowodować poważne obrażenia ciała pacjenta!



Podnośnik Viking™ M został przetestowany przez akredytowaną jednostkę certyfikującą.

⚠ Modyfikowanie produktu jest zabronione.

Należy unikać używania produktu w bezpośrednim sąsiedztwie innych urządzeń, ponieważ może to powodować nieprawidłowe działanie. Jeżeli jednak jest to konieczne, należy obserwować i sprawdzać, czy inne urządzenia działają normalnie.

Zakłócenia elektromagnetyczne mogą ograniczać możliwości nośne produktu. Modyfikacje z użyciem części innych niż oryginalne części zamienne (przewody itp.) mogą doprowadzić do utraty kompatybilności elektromagnetycznej urządzenia. W przypadku korzystania z silnych źródeł zakłóceń elektromagnetycznych, np. aparatury do diatermii, należy zachować szczególną ostrożność i nie umieszczać przewodów urządzenia do diatermii na podnośniku ani w jego pobliżu.

W przypadku jakichkolwiek wątpliwości należy skonsultować się z pracownikiem technicznym odpowiedzialnym za sprzęt rehabilitacyjny lub z dostawcą sprzętu.

Nie używać produktu w miejscach, w których mogą występować mieszaniny łatwopalne, np. w pomieszczeniach, w których przechowywane są substancje łatwopalne.

Na akumulatorze znajduje się następująca przestroga:

PRZESTROGA! OTWIERANIE PRZEZ NIEUPOWAŻNIONY PERSONEL JEST ZABRONIONE

⚠ NIE DOPROWADZAĆ DO ZWARĆ

UŻYWAĆ WYŁĄCZNIE ŁADOWARKI OKREŚLONEGO RODZAJU

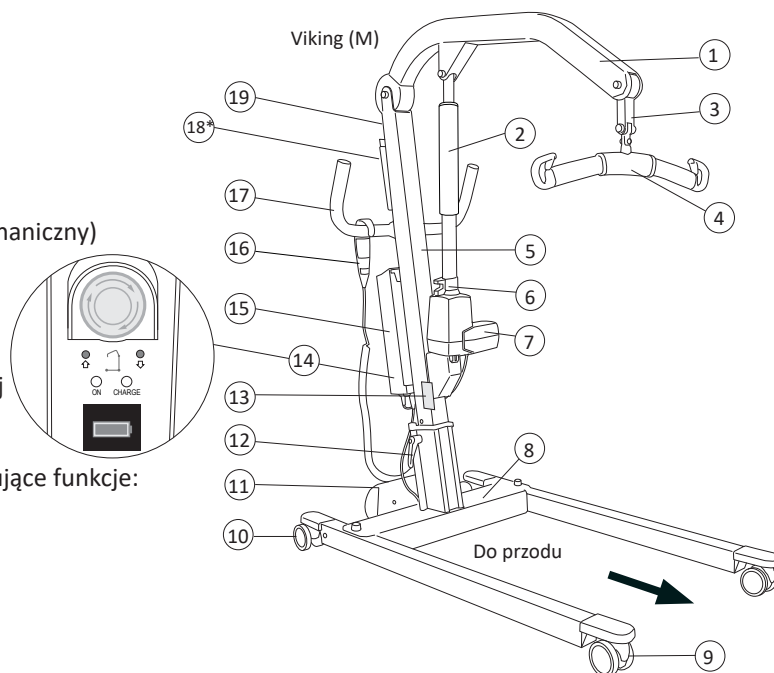
WRZUCENIE DO OGNIA GROZI WYBUCEM

Na skrzynce kontrolnej znajduje się następująca przestroga:




⚠ PRZESTROGA! OTWIERANIE PRZEZ NIEUPOWAŻNIONY PERSONEL JEST ZABRONIONE

Budowa

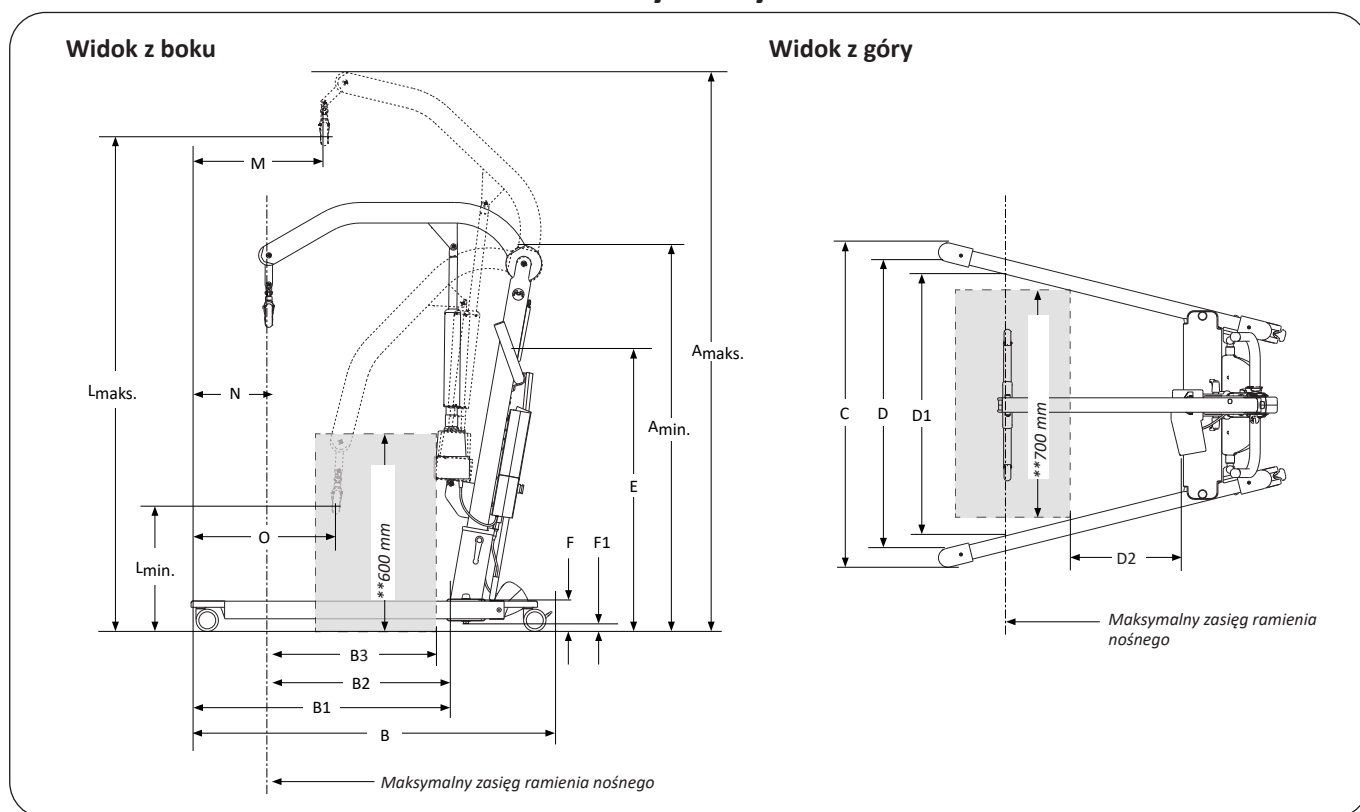
1. Ramię nośne
2. Osłona zewnętrzna
3. Połączenie Flexlink
4. Uchwyt nośny z zatraskami
5. Kolumna nośna
6. Mechanizm awaryjnego opuszczania (mechaniczny)
7. Siłownik nośny
8. Podstawa jezdna
9. Kółka przednie
10. Kółka tylne z hamulcami
11. Siłownik do regulacji szerokości podstawy jezdnej
12. Śruby blokujące
13. Szczegółowe informacje o produkcji
14. Skrzynka kontrolna wyposażona w następujące funkcje:
Pokrętko awaryjnej blokady funkcji
Elektryczne awaryjne opuszczanie
Elektryczne awaryjne podnoszenie
Wskaźnik poziomu naładowania
Ekran informacyjny
15. Akumulator
16. Sterownik ręczny
17. Uchwyty
18. *Akcesorium dodatkowe: Uchwyt na skróconą instrukcję obsługi i kody kolorów poszczególnych rozmiarów nosideł.
19. Kody kolorów poszczególnych rozmiarów nosideł



Dane techniczne

Maksymalne obciążenie:	205 kg	Akumulatory:	<i>Kwasowo-ołowiowy akumulator żelowy regulowany zaworem</i> – 24 V, 2,9 Ah; nr prod. 2006106. Masa: 2,8 kg.
Materiał:	Aluminium		<i>Akumulator litowo-jonowy</i> – 25,6 V, 2,25 Ah; nr prod. 2006109. Masa: 0,970 kg
Masa całkowita:	30 kg, bez akumulatora	Ładowarka:	Wewnętrzna ładowarka, 100–240 V AC, 50–60 Hz, maks. 400 mA.
Masa najcięższego elementu:	15,2 kg	Siłownik nośny:	Siłownik elektryczny z mechanizmem ręcznego awaryjnego opuszczania. 24 V, 10,5 A
Kółka:	Przód: podwójne kółka 75 mm Tył: podwójne kółka 75 mm z hamulcem	Siłownik do regulacji szerokości podstawy jezdnej:	Siłownik elektryczny 24 V, 6 A
Średnica skrętu:	1400 mm	Warunki otoczenia:	Temperatura: od +10°C do +40°C, wilgotność: od 20% do 90% w temp. 30°C, bez kondensacji, ciśnienie atmosferyczne: od 700 hPa do 1060 hPa, wysokość: maks. 3000 m.
Mechanizm awaryjnego opuszczania:	Mechaniczny i elektryczny		Urządzenie przeznaczone jest do użytku w pomieszczeniach.
Przeźrzeń podnoszenia:	1270 mm		Typ B, według klasy zabezpieczeń przed porażeniem prądem elektrycznym.
Prędkość podnoszenia (bez obciążenia):	36 mm/s		Urządzenie klasy II.
Poziom głośności:	46 dB(A)		
Stopień ochrony:	IP X4		
Siła wymagana do obsługi:	Sterownik ręczny: 5 N		
Dane elektryczne:	24 V		
Cykl pracy:	W stosunku 10/90, maks. 2 min ciągłej pracy. Na 100 jednostek czasu, urządzenie może pracować przez 10 jednostek, jednak nie dłużej niż 2 min.		

Wymiary



Viking M

Wymiary: w mm/ calach

Amaks.*	Amin.*	B	B1	B2	B3***	C		D		D2**	E*	F	F1	Lmaks.*	Lmin.*	M	N	O
						maks.	min.	maks.	min.									
2020	1440	1230	870	660	650	1110	690	970	560	195	1100	105	30	1790	520	385	220	495
1970	1390				650	1110	690	970	560	195	1050	105	30	1740	470			
1920	1340				595	1110	690	970	560	195	1000	105	30	1690	420			

Uwaga: podane wymiary odnoszą się do podnośnika wyposażonego w standardowy uchwyt nośny. Po wymianie akcesoriów do podnoszenia należy sprawdzić, czy podnośnik osiąga wymaganą wysokość podnoszenia.

* Różnice w wymiarach wynikają z różnych ustawień wysokości podnośnika Viking M, zob. część pt. „Montaż”.

** Pomiar referencyjny zgodny z normą EN ISO 10535:2006.


Tabela zgodności elektromagnetycznej

Wytyczne i deklaracja producenta — emisje elektromagnetyczne		
Podnośnik mobilny jest przeznaczony do stosowania w określonym poniżej środowisku elektromagnetycznym. Klient lub użytkownik podnośnika Viking M powinien dopilnować, aby był on używany właśnie w takim środowisku.		
Badanie emisji	Zgodność	Środowisko elektromagnetyczne — wytyczne
Emisje fal radiowych CISPR 11	Grupa 1	Podnośnik Viking M wykorzystuje energię o częstotliwości radiowej tylko do swoich funkcji wewnętrznych. W związku z tym emisje fal o częstotliwości radiowej są bardzo niskie i nie jest prawdopodobne, aby powodowały jakiegokolwiek zakłócenia w działaniu urządzeń elektronicznych znajdujących się w pobliżu.
Emisje fal radiowych CISPR 11	Klasa B	Podnośnik Viking M może być używany we wszystkich obiektach, w tym w budynkach mieszkalnych, oraz obiektach, które są bezpośrednio podłączone do publicznej sieci zasilającej niskiego napięcia zaopatrującej budynki mieszkalne.
Emisje harmonicznych IEC 61000-3-2	Zgodny	
Wahania napięcia/emisje migotania IEC 61000-3-3	Zgodny	

Wytyczne i deklaracja producenta — odporność elektromagnetyczna			
Podnośnik mobilny jest przeznaczony do stosowania w określonym poniżej środowisku elektromagnetycznym. Klient lub użytkownik podnośnika Viking M powinien dopilnować, aby był on używany właśnie w takim środowisku.			
Test odporności	Poziom testu zgodnie z normą IEC 60601	Poziom zgodności	Środowisko elektromagnetyczne — wytyczne
Wyładowania elektrostatyczne (ESD) IEC 61000-4-2	+/- 8 kV styk +/- 15 kV powietrze	+/- 8 kV styk +/- 15 kV powietrze	+/- 8 kV styk +/- 15 kV powietrze Podłogi powinny być drewniane, betonowe lub pokryte płytkami ceramicznymi. Jeżeli podłogi są pokryte materiałem syntetycznym, wilgotność względna powinna wynosić co najmniej 30%.
Elektryczne stany nieustalone / przepięcia IEC 61000-4-4	+/- 2 kV dla linii zasilających +/- 1 kV dla linii wejścia/ wyjścia	+/- 2 kV dla linii zasilających Nie dotyczy linii wejścia/ wyjścia	Jakość zasilania sieciowego powinna być taka sama, jak w typowym środowisku komercyjnym lub szpitalnym.
Skoki napięcia IEC 61000-4-5	+/-1 kV tryb różnicowy +/- 2 kV tryb wspólny	+/-1 kV tryb różnicowy Nie dotyczy trybu wspólnego	Jakość zasilania sieciowego powinna być taka sama, jak w typowym środowisku komercyjnym lub szpitalnym.
Spadki napięcia, krótkie przerwy i wahania napięcia na liniach zasilających IEC 61000-4-11	0% UT przez 0,5 cyklu, przy 0, 45, 90, 135, 180, 225, 270 i 315 stopniach 0% UT przez 1 cykl, przy 0 stopniach 70% UT przez 25 cykli przy 50 Hz i 30 cykli przy 60 Hz, przy 0 stopniach 0% UT przez 250 cykli przy 50 Hz i 300 cykli przy 60 Hz	0% UT przez 0,5 cyklu, przy 0, 45, 90, 135, 180, 225, 270 i 315 stopniach 0% UT przez 1 cykl, przy 0 stopniach 70% UT przez 25 cykli przy 50 Hz i 30 cykli przy 60 Hz, przy 0 stopniach 0% UT przez 250 cykli przy 50 Hz i 300 cykli przy 60 Hz	Jakość zasilania sieciowego powinna być taka sama, jak w typowym środowisku komercyjnym lub szpitalnym. Jeśli użytkownik [sprzętu lub systemu] potrzebuje nieprzerwanej pracy podczas przerw w zasilaniu, zaleca się, aby [sprzęt lub system] był zasilany z zasilacza bezprzerwowego lub akumulatora.
Pole magnetyczne o częstotliwości sieci zasilającej (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m	Zgodny	Pola magnetyczne o częstotliwości sieci zasilającej powinny być na poziomie charakterystycznym dla typowej lokalizacji w typowym środowisku komercyjnym lub szpitalnym
UWAGA U_T jest napięciem prądu zmiennego przed zastosowaniem poziomu testu.			

Wytyczne i deklaracja producenta — odporność elektromagnetyczna

Podnośnik mobilny jest przeznaczony do stosowania w określonym poniżej środowisku elektromagnetycznym. Klient lub użytkownik podnośnika Viking M powinien dopilnować, aby był on używany właśnie w takim środowisku.

Test odporności	Poziom testu zgodnie z normą IEC 60601	Poziom zgodności	Środowisko elektromagnetyczne — wytyczne
Przewodzone zakłócenia o częstotliwości radiowej IEC 61000-4-6	6 Vmrs od 150 kHz do 80 MHz	6 Vmrs	<p>Przenośny i mobilny sprzęt do komunikacji radiowej nie powinien być używany w odległości mniejszej od jakiegokolwiek części podnośnika Viking M, w tym przewodów, niż zalecana odległość obliczona na podstawie równania odpowiedniego dla częstotliwości nadajnika.</p> <p>Zalecany odstęp</p> $d = 1,2\sqrt{P}$ $d = 1,2\sqrt{P} \text{ od } 80 \text{ MHz do } 800 \text{ MHz}$ $d = 2,3\sqrt{P} \text{ od } 800 \text{ MHz do } 2,7 \text{ GHz}$ <p>gdzie P jest maksymalną wyjściową mocą znamionową nadajnika w watach (W), podaną przez jego producenta, a d jest zalecaną odległością w metrach (m).</p> <p>Natężenia pola generowanego przez stałe nadajniki radiowe, określone przez pomiar poziomu zakłóceń elektromagnetycznych w miejscu montażu^a, powinny być niższe od poziomu zgodności dla każdego zakresu częstotliwości^b.</p> <p>Zakłócenia mogą występować w pobliżu urządzeń oznaczonych poniższym symbolem.</p> <div style="text-align: center;">  </div>
Promieniowane zakłócenia o częstotliwości radiowej IEC 61000-4-3	10 V/m od 80 MHz do 2,7 GHz	10 V/m	

UWAGA 1: przy częstotliwości 80 MHz i 800 MHz obowiązuje wyższy zakres częstotliwości.

UWAGA 2: te wytyczne mogą nie mieć zastosowania we wszystkich sytuacjach. Na rozchodzenie się fal elektromagnetycznych ma wpływ ich pochłanianie i odbijanie od struktur, obiektów i ludzi.

^a Natężeń pól generowanych przez nadajniki stałe, takie jak stacje bazowe lub radiotelefony (komórkowe, bezprzewodowe), telefony przenośne stosowane w komunikacji lądowej, radiostacje amatorskie, nadajniki radiowe AM i FM oraz nadajniki telewizyjne, nie można dokładnie przewidzieć. W celu oceny środowiska elektromagnetycznego generowanego przez stałe nadajniki radiowe należy wziąć pod uwagę pomiar poziomu zakłóceń elektromagnetycznych w miejscu montażu. Jeśli zmierzone natężenie pola w miejscu, w którym używany jest podnośnik Viking M, przekracza odpowiedni poziom zgodności RF podany powyżej, należy sprawdzić, czy podnośnik działa prawidłowo. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowego działania konieczne może być podjęcie dodatkowych środków, takich jak zmiana orientacji lub położenia podnośnika Viking M.

^b W zakresie częstotliwości od 150 kHz do 80 MHz natężenie pola powinno być mniejsze niż 10 V/m.

Zalecane odległości między przenośnymi i mobilnymi urządzeniami komunikacji radiowej a podnośnikiem Viking M

Podnośnik mobilny jest przeznaczony do użytku w środowisku elektromagnetycznym, w którym promieniowane zakłócenia o częstotliwości radiowej są kontrolowane. Klient lub użytkownik podnośnika Viking M może ograniczyć ryzyko wystąpienia zakłóceń elektromagnetycznych, utrzymując minimalną odległość między przenośnymi i mobilnymi urządzeniami komunikacyjnymi wykorzystującymi fale radiowe (nadajnikami) a podnośnikiem mobilnym Viking M, zgodnie z poniższymi zaleceniami, w zależności od maksymalnej mocy wyjściowej sprzętu komunikacyjnego.

Maksymalna znamionowa moc wyjściowa nadajnika (W)	Odległość w zależności od częstotliwości nadajnika (m)		
	od 150 kHz do 80 MHz	od 80 MHz do 800 MHz	od 800 MHz do 2,7 GHz
	$d = 1,2\sqrt{P}$	$d = 1,2\sqrt{P}$	$d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,24
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

W przypadku nadajników o maksymalnej mocy wyjściowej niewymienionej powyżej, zalecaną odległość d w metrach (m) można oszacować za pomocą równania odpowiedniego dla częstotliwości nadajnika, gdzie P jest maksymalną wyjściową mocą znamionową nadajnika w watach (W), podaną przez jego producenta.

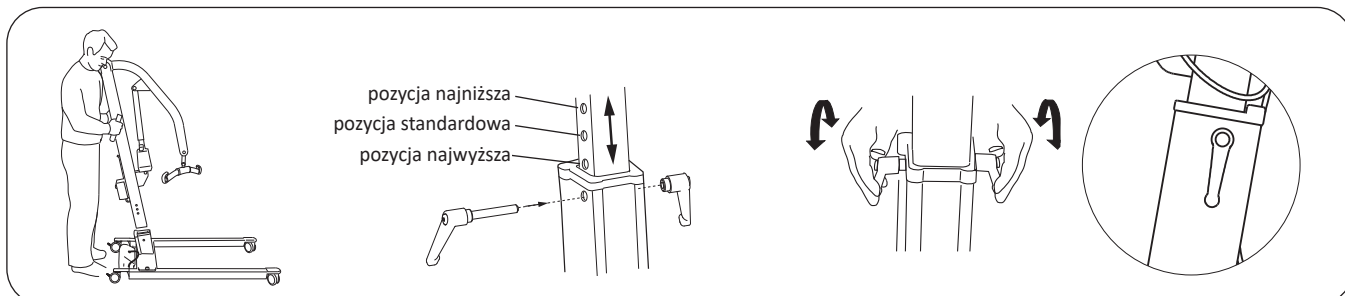
Uwaga 1: w przypadku pasm 80 MHz i 800 MHz obowiązuje odległość dla wyższego zakresu częstotliwości.

Uwaga 2: te wytyczne mogą nie mieć zastosowania we wszystkich sytuacjach. Na rozchodzenie się fal elektromagnetycznych ma wpływ ich pochłanianie i odbijanie od struktur, obiektów i ludzi.

Montaż

Przed przystąpieniem do montażu należy upewnić się, że dostępne są następujące części:

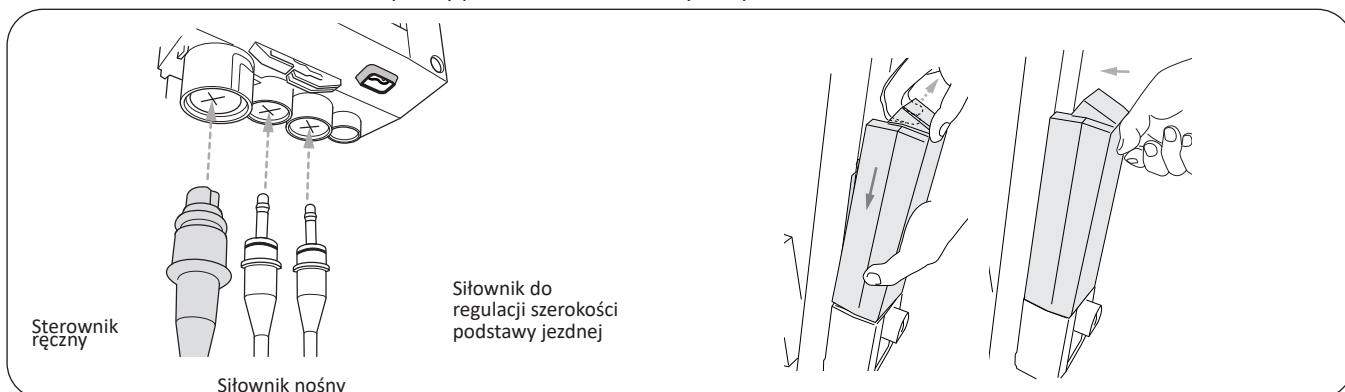
- Kolumna nośna z ramieniem nośnym, siłownik nośny wraz z przewodami, uchwyt nośny oraz skrzynka kontrolna ze sterownikiem ręcznym
- Śruby blokujące
- Podstawa jezdna z siłownikiem do regulacji jej szerokości oraz przewodami
- Akumulator
- Instrukcja obsługi, kabel ładowarki, przewód łączący ładowarkę z przewodem zasilającym.



1. Zablokować oba tylne kółka. Umieścić kolumnę nośną w profilu na podstawie jezdnej.

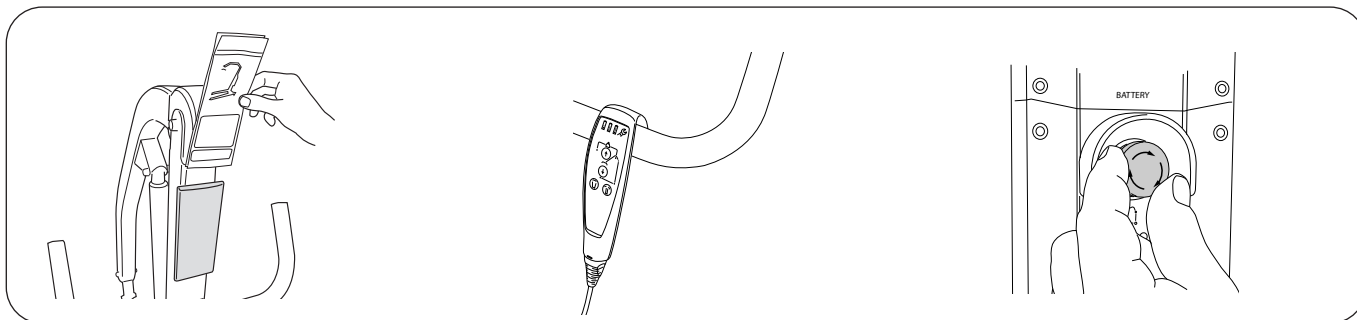
2. Kolumna nośna posiada trzy ustawienia wysokości:
 - pozycja najniższa do podnoszenia na niską wysokość;
 - pozycja standardowa, zalecana dla większości zastosowań;
 - pozycja najwyższa do podnoszenia na dużą wysokość.
 Odległość między dwoma otworami wynosi 50 mm.
 Wymiary podano w rozdziale „Wymiary”.

3. Zabezpieczyć kolumnę nośną za pomocą dołączonych do zestawu śrub blokujących. Wyregulować położenie śrub blokujących, kierując je ku dołowi.



4. Podłączyć przewody do skrzynki kontrolnej, zob. ilustracja. Upewnić się, że zaślepki są prawidłowo osadzone.

5. Podłączyć akumulator i zamocować go do wspornika skrzynki kontrolnej. Po prawidłowym zainstalowaniu akumulatora słychać kliknięcie.

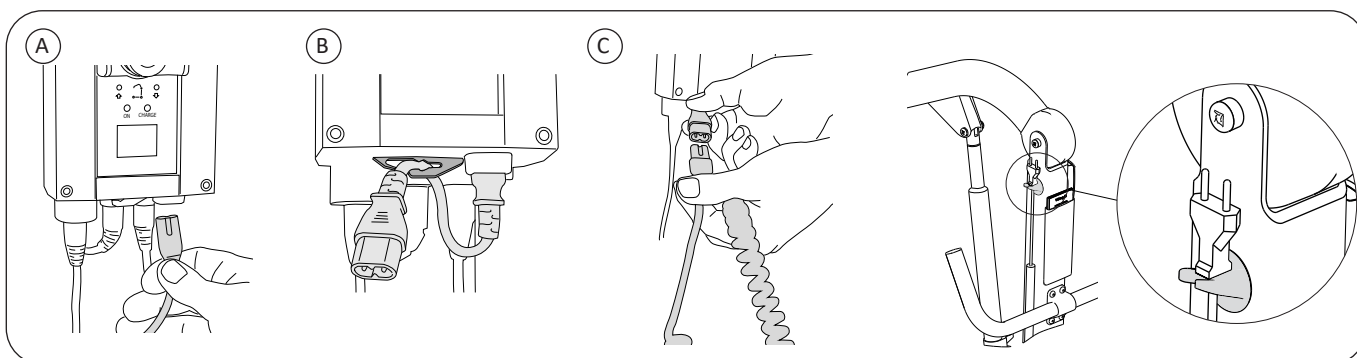


6. Akcesoria dodatkowe:

- Skrócona instrukcja obsługi
- Uchwyt na skróconą instrukcję obsługi

7. Zawiesić sterownik ręczny na uchwycie.

8. Zresetować awaryjną blokadę funkcji, obracając przycisk w prawo.



9. A) Podłączyć przedłużacz kabla ładowarki do skrzynki kontrolnej.

B) Przełożyć przedłużacz przez uchwyt na spodzie skrzynki kontrolnej.

C) Połączyć kabel ładowarki z przedłużaczem.

10. Po zakończeniu ładowania przewód ładowarki należy zawiesić w zaczeple na kolumnie nośnej.

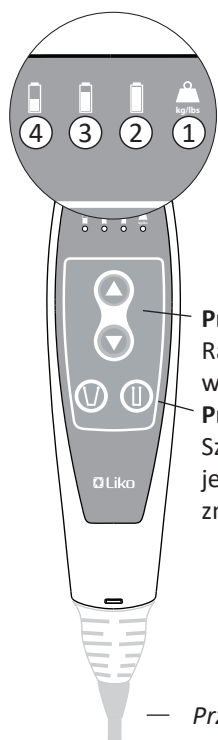
UWAGA! Przed pierwszym użyciem podnośnika należy zawsze naładować akumulator, zob. rozdział „Ładowanie akumulatora”.

Po zakończeniu montażu i ładowania należy sprawdzić, czy:

- akumulator został w pełni naładowany;
- ruch ramienia nośnego jest zgodny ze wskazaniami przycisków na sterowniku ręcznym;
- kontrolka serwisowa jest aktywna! Należy jednocześnie nacisnąć następujące przyciski na sterowniku ręcznym: w górę (↑) / w dół (↓), do momentu wyemitowania pojedynczego sygnału dźwiękowego = kontrolka serwisowa jest aktywna (można także jednocześnie użyć przycisków do awaryjnego podnoszenia i opuszczania na skrzynce kontrolnej);
- ruch podczas regulacji szerokości podstawy jezdnej jest zgodny ze wskazaniami przycisków na sterowniku ręcznym
- awaryjne opuszczanie (mechaniczne i elektryczne) działa prawidłowo;
- hamulce tylnych kółek działają prawidłowo.

Podczas docierania siłownika (do 10 podniesień) maksymalne obciążenie podnośnika może skutkować zmniejszoną wysokością podnoszenia.

Obsługa



Wskaźnik: 1–4

Przyciski:
Ramię nośne: w górę /
w dół

Przyciski:
Szerokość podstawy
jezdnej: zwiększanie/
zmniejszanie

— Przewód

Obsługa sterownika ręcznego i wskaźniki

Do obsługi podnośnika służą przyciski znajdujące się na sterowniku ręcznym. Podnoszenie i opuszczanie: Strzałki kierunkowe wskazują kierunek ruchu (góra/dół)

Ruch podnośnika i podstawy jezdnej zostaje zatrzymany niezwłocznie po zwolnieniu danego przycisku.

Wskaźnik: 1–4

- 1 - Kontrolka przeciążenia (kg/lb) miga na żółto; podnośnik jest zbyt obciążony.
- 2 - Zielona kontrolka; poziom naładowania akumulatora (100–50%), ładowanie nie jest wymagane.
- Jeżeli ładowarka jest podłączona do źródła zasilania, zielona kontrolka jest stale zapalona.
- 3 - Żółta kontrolka; poziom naładowania akumulatora (50–25%), konieczne jest ładowanie.
- 4 - Żółta kontrolka; poziom naładowania akumulatora (poniżej 25%), konieczne jest ładowanie. Po naciśnięciu przycisku rozlega się dźwięk brzęczyka.
Uwaga! Jeżeli dźwięk brzęczyka rozlegnie się podczas podnoszenia, należy dokończyć proces podnoszenia i naładować podnośnik!
- 4 - Kontrolka miga na żółto, a po naciśnięciu przycisku rozlega się dźwięk brzęczyka. Należy natychmiast naładować podnośnik! Pozostały poziom naładowania pozwoli wyłącznie na opuszczenie ramienia nośnego.

Uwaga! Więcej informacji znajduje się w rozdziale „Ładowanie akumulatora”.

Obsługa skrzynki kontrolnej i oznaczenia

1. Przycisk awaryjnej blokady funkcji
- Aktywacja: wciśnięcie czerwonego przycisku
- Resetowanie: przekręcenie czerwonego przycisku w prawo.
2. W GÓRĘ (strzałka): elektryczne awaryjne podnoszenie.
3. W DÓŁ (strzałka): elektryczne awaryjne opuszczanie.
Aby użyć przycisków 2 i 3, należy wcisnąć okrągłe oznaczenie nad odpowiednią strzałką za pomocą wąskiego przedmiotu.
Ruch siłownika zostanie zatrzymany natychmiast po zwolnieniu przycisku.
4. „ON” (Wł.) – jeżeli ładowarka jest podłączona do źródła zasilania, kontrolka świeci na zielono.
5. „CHARGE” (ładowanie) – żółta kontrolka świeci światłem ciągłym podczas ładowania i wyłącza się po jego zakończeniu.
6. Oznaczenia na wyświetlaczu:



Poziom naładowania akumulatora (100–50%), ładowanie nie jest wymagane.



Poziom naładowania akumulatora (50–25%), konieczne jest ładowanie.



Poziom naładowania akumulatora (poniżej 25%), konieczne jest ładowanie.

Po naciśnięciu przycisku rozlega się dźwięk brzęczyka.

Uwaga! Jeżeli dźwięk brzęczyka rozlegnie się podczas podnoszenia, należy dokończyć proces podnoszenia i naładować podnośnik!



Należy natychmiast naładować podnośnik! Po naciśnięciu przycisku rozlega się dźwięk brzęczyka. Pozostały poziom naładowania pozwoli wyłącznie na opuszczenie ramienia nośnego.



Podnośnik jest podłączony do źródła zasilania.



Uwaga: zwarcie!

Sprawdzić przewody i połączenia.

Ostrzeżenie jest widoczne do momentu usunięcia przyczyny zwarcia!



Przeciążenie!

Podnośnik jest zbyt obciążony.






Wymagana jest naprawa; należy skontaktować się z firmą Hill-Rom.



6. Ekran informacyjny:

Ekran informacyjny można wyświetlić krótkim naciśnięciem przycisku W GÓRĘ.

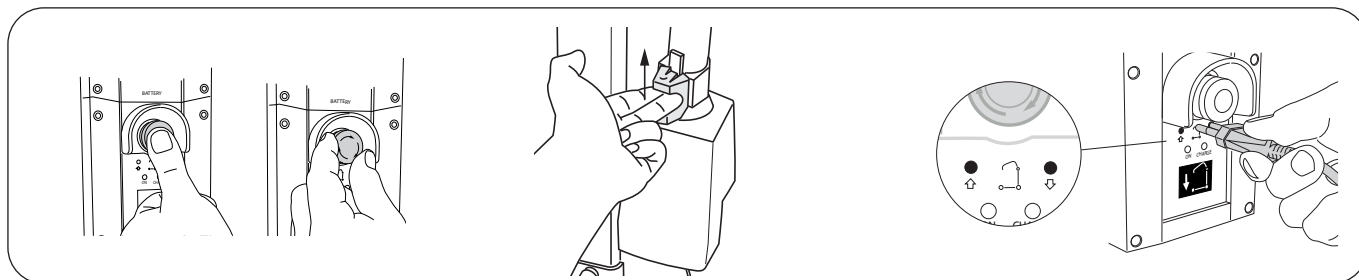
	xxxxxx	→ Całkowita liczba cykli podnoszenia z obciążeniem
A x S	xxxxxxx	→ Praca siłownika, A x s
	xxx	→ Liczba dotychczasowych wskazań przeciążenia
	xx/xxx	→ Liczba dni od ostatniego serwisu / liczba dni pomiędzy serwisami.

Informacje dotyczące akumulatora litowo-jonowego

Tryb uśpienia! Jeśli akumulator litowo-jonowy nie będzie używany ani ładowany przez jeden tydzień lub dłużej, przejdzie w tryb uśpienia. Tryb uśpienia wyłącza akumulator i jego podzespoły elektroniczne, aby oszczędzać energię. Akumulator pozostaje w trybie uśpienia, dopóki nie zostanie przestawiony z powrotem na tryb pracy.

Sposób przestawienia akumulatora litowo-jonowego z powrotem na tryb pracy: naładować akumulator, gdy wskaźnik ładowania świeci ⑤, akumulator został przełączony z powrotem w tryb pracy i jest gotowy do użycia. Uwaga! Zalecamy ładowanie akumulatora do momentu zakończenia ładowania. Więcej informacji i instrukcji można znaleźć w części „Ładowanie akumulatora”.

Opóźnienie! Opóźnienie wskaźników poziomu naładowania akumulatora na skrzynce kontrolnej występuje, jeżeli uruchomiono lub przywrócono awaryjną blokadę funkcji (patrz punkt 1 powyżej).



Aktywacja awaryjnej blokady funkcji:

nacisnąć czerwony przycisk awaryjnej blokady funkcji znajdujący się na skrzynce kontrolnej.

Zwalnianie awaryjnej blokady funkcji:

obrócić przycisk w prawo.

Mechaniczne awaryjne opuszczanie

Aktywacja awaryjnego opuszczania:
- Pociągnąć w górę dźwignię opuszczania awaryjnego aż do momentu, w którym podnoszony pacjent znajdzie się na stabilnym podłożu i możliwe będzie odpięcie pętli nośnych nosidła. (Ramie nośne musi być obciążone, aby mechanizm zadziałał).

Elektryczne awaryjne opuszczanie/ podnoszenie

Nacisnąć okrągłe oznaczenie nad odpowiednią strzałką za pomocą wąskiego przedmiotu. Więcej informacji znajduje się w rozdziale „Obsługa”.

Nie używać ostrych przedmiotów, gdyż mogą one spowodować uszkodzenie skrzynki kontrolnej!



Blokada kółek

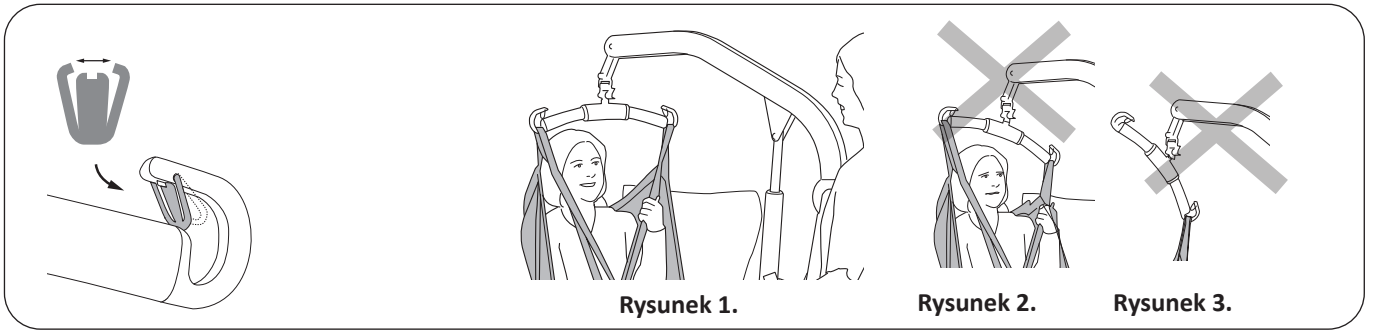
Tylnie kółka można zablokować, aby zapobiec ich obracaniu się. Kółka blokują/odblokowuje się, naciskając/odciągając pedał stopą.

UWAGA: podczas podnoszenia kółka nie powinny być zablokowane — umożliwi to przesunięcie podnośnika w stronę środka ciężkości pacjenta. Kółka należy jednak zablokować, jeżeli istnieje ryzyko przechylenia się podnośnika w stronę pacjenta, np. podczas podnoszenia z podłogi.

⚠ Zablokowanie kółek podczas podnoszenia pacjenta zwiększa ryzyko przewrócenia podnośnika.

⚠ Nie podnosić ramienia nośnego ręcznie!

⚠ Nie wolno ciągnąć podnośnika za siłownik!



Rysunek 1.

Rysunek 2.

Rysunek 3.

Montaż zatrzasków

Po montażu sprawdzić, czy umieszczone na sprężynach zatrzaski są odpowiednio naprężone względem uchwytu nośnego i czy poruszają się swobodnie w haku uchwytu nośnego.

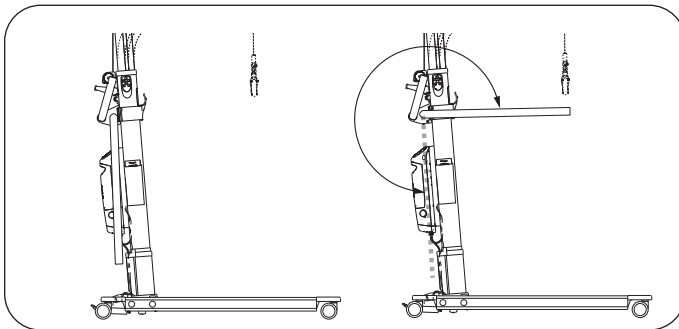
Podnoszenie przeprowadzać prawidłowo!

Przed każdym użyciem podnośnika należy upewnić się, że:

- zlokalizowane po przeciwnych stronach nosidła pętle znajdują się na tej samej wysokości,
- wszystkie pętle nosidła są bezpiecznie zamocowane do haków uchwytu nośnego,
- podczas podnoszenia uchwyt nośny pozostaje na równym poziomie, zob. Rysunek 1.

⚠ Jeżeli uchwyt nośny nie jest wyrównany (zob. Rysunek 2) lub jeśli pętle nosidła nie są prawidłowo zamocowane do uchwytu nośnego (zob. Rysunek 3), opuścić pacjenta na stabilną powierzchnię i wyregulować uchwyt nośny zgodnie z dotyczącym go rozdziałem instrukcji obsługi.

⚠ Nieprawidłowo przeprowadzone podnoszenie może spowodować dyskomfort u pacjenta i prowadzić do uszkodzenia sprzętu! (Zob. Rysunek 2 i Rysunek 3).

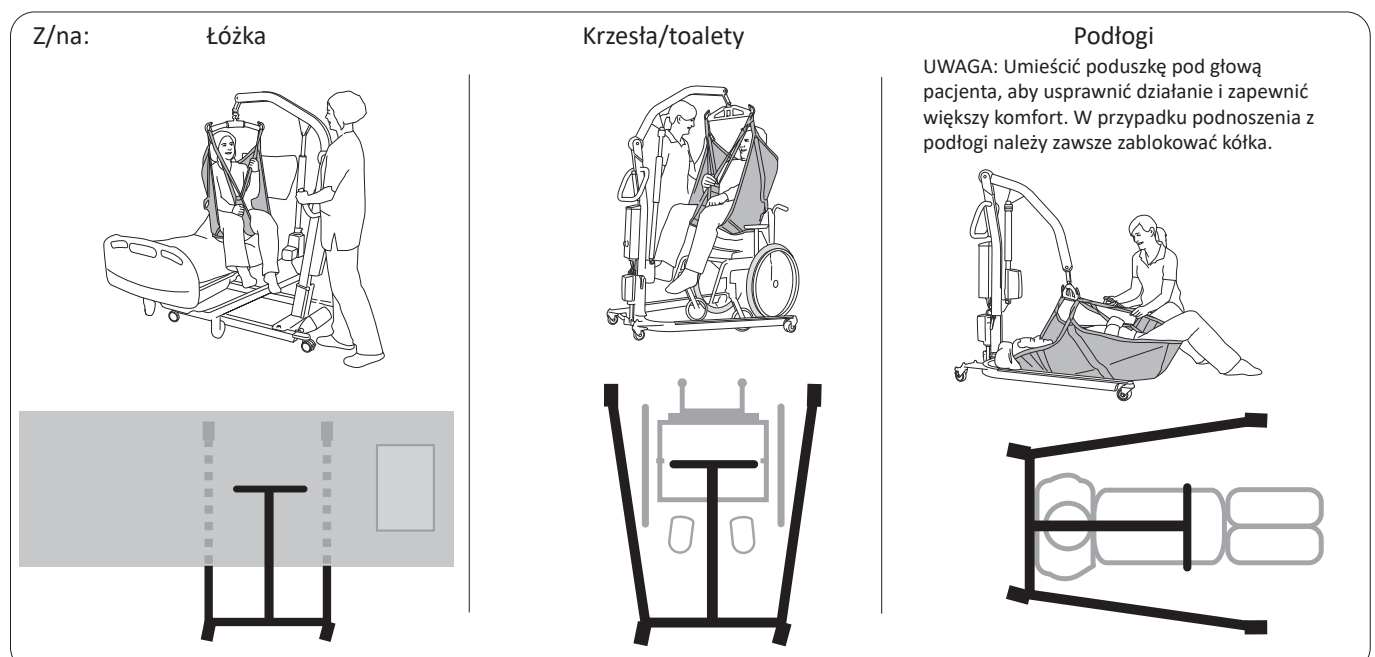


Podparcie rąk

Aby użyć podparcia rąk, należy obrócić je z pozycji złożonej (pionowej) do pozycji podparcia (poziomej). Podparcia rąk pełnią dwie funkcje: zapewniają bezpieczeństwo pacjentowi oraz ułatwiają opiekunowi przemieszczanie podnośnika.

⚠ Podczas przenoszenia pacjenta między pomieszczeniami podparcie rąk powinno znajdować się w pozycji podparcia!

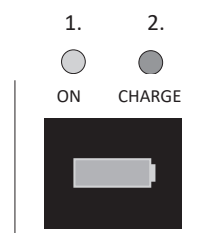
Prawidłowe ustawienie podnośnika podczas podnoszenia



Ładowanie akumulatora

Stan ładowania

1. „ON” (Wł.) – jeżeli ładowarka jest podłączona do źródła zasilania, kontrolka świeci na zielono.
2. „CHARGE” (ładowanie) – żółta kontrolka świeci światłem ciągłym podczas ładowania i wyłącza się po jego zakończeniu.



UWAGA! Ładowanie całkowicie rozładowanego akumulatora litowo-jonowego

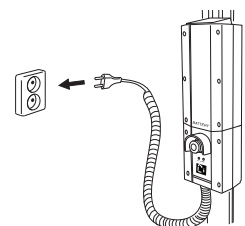
Podczas ładowania całkowicie rozładowanego akumulatora litowo-jonowego ładowarka początkowo będzie pracować przy niskim natężeniu prądu, aby chronić akumulator. W czasie ładowania w tym trybie nie będzie się świecić żadna kontrolka. Po zakończeniu ładowania z użyciem niskiego natężenia prądu ładowarka automatycznie przejdzie do normalnego trybu ładowania, wskaźnik poziomu naładowania zaświeci się na żółto i wyłączy się po zakończeniu ładowania.

Ładowanie za pomocą wewnętrznej ładowarki skrzynki kontrolnej (standard)

Podłączyć przewód ładowarki do źródła zasilania (100–240 VAC); zob. punkty 1–2 w części „Stan ładowania” powyżej.

Pełne naładowanie akumulatora trwa około 6 godzin; po naładowaniu ładowarka automatycznie się rozłączy, a żółta kontrolka „CHARGE” zgaśnie.

Aby zapewnić maksymalną żywotność akumulatora, należy ładować go regularnie. Zaleca się ładowanie go po każdym użyciu lub każdej nocy.

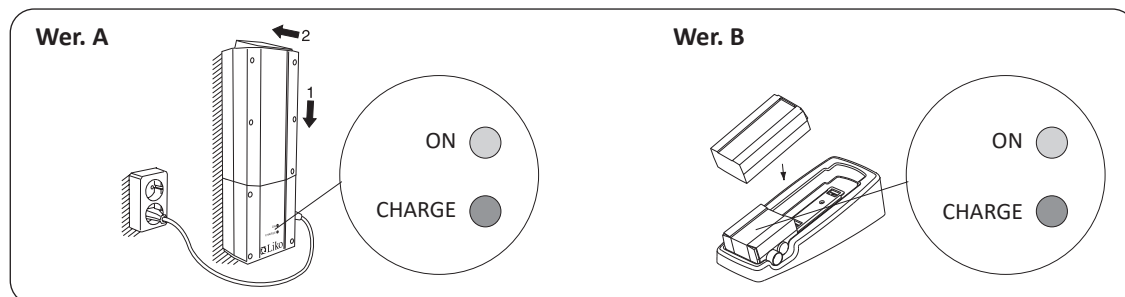


Nie ładować akumulatora w wilgotnym otoczeniu!

UWAGA!

- Jeżeli przewód ładowarki (przewód spiralny) jest rozciągnięty, należy go wymienić na nowy, aby uniknąć ryzyka jego przerwania.
- Nie używać podnośnika, jeśli przewód ładowarki jest podłączony do gniazda ściennego.
- Jeżeli żółta kontrolka „CHARGE” na skrzynce kontrolnej świeci dłużej niż 8 godzin, należy przerwać ładowanie i wymienić akumulator na nowy.
- W przypadku uszkodzenia akumulatora należy go wymienić, unikając kontaktu z wyciekającymi płynami.
- Jeśli podnośnik nie jest używany codziennie, zaleca się, aby po użyciu nacisnąć przycisk awaryjnej blokady funkcji, co pozwoli wyłączyć zasilanie i oszczędzić energię akumulatora. Przed naciśnięciem przycisku awaryjnej blokady funkcji należy się upewnić, że akumulator jest całkowicie naładowany.
- Akumulator podnośnika nie może być ładowany, gdy aktywowana jest awaryjna blokada funkcji.

Alternatywne sposoby ładowania



Ładowarka ścienna oraz obudowa ładowarki nabladowej:

Poluzować uchwyt na przewód ładowarki. Wyjąć akumulator ze skrzynki kontrolnej, poluzowując zatrzask blokujący u góry akumulatora. Zob. rozdział „Montaż”.

Stan ładowania:

„ON” (Wł.) – jeżeli ładowarka jest podłączona do źródła zasilania, kontrolka świeci na zielono.

„CHARGE” (ładowanie) – żółta kontrolka świeci światłem ciągłym podczas ładowania i wyłącza się po jego zakończeniu.

Wer. A. Umieścić akumulator w ładowarce ściennej. Podłączyć przewód ładowarki do źródła zasilania (100–240 VAC). Sprawdzić, czy na ładowarce zapalają się kontrolki „ON” (Wł.) i „CHARGE” (ładowanie).

Wer. B. Umieścić akumulator w ładowarce w obudowie ładowarki nabladowej. Podłączyć przewód ładowarki do źródła zasilania (100–240 VAC). Sprawdzić, czy na ładowarce zapalają się kontrolki „ON” (Wł.) i „CHARGE” (ładowanie).

Maksymalne obciążenie

Maksymalne obciążenie poszczególnych elementów używanych wraz ze zmontowanym podnośnikiem (uchwyty nośne, nosidła i innych akcesoriów) może być różne. Za maksymalną wartość dopuszczalnego obciążenia złożonego podnośnika przyjmuje się zawsze najniższą maksymalną wartość obciążenia któregośkolwiek z elementów. Na przykład podnośnik mobilny Viking™ M, zatwierdzony do podnoszenia ciężarów o masie 205 kg może być wyposażony w akcesoria do podnoszenia zatwierdzone do pracy z obciążeniem 200 kg. W takim przypadku za maksymalne obciążenie całego zestawu uznaje się wartość 200 kg.

W przypadku wątpliwości należy sprawdzić oznaczenia na podnośniku i akcesoriach do podnoszenia lub skontaktować się z przedstawicielem firmy Hill-Rom.

Zalecane akcesoria do podnoszenia

⚠ Użycie innych akcesoriów do podnoszenia niż zatwierdzone może stwarzać zagrożenie.

Poniżej przedstawiono uchwyty nośne i akcesoria zalecane do używania z podnośnikami mobilnymi Viking™ M.

Wymiana uchwytów nośnych i innych akcesoriów do podnoszenia wpływa na maksymalną wysokość podnoszenia. Z tego powodu przed wymianą akcesoriów należy zawsze sprawdzić, czy nadal będzie możliwe podniesienie pacjenta na odpowiednią wysokość. Dodatkowe informacje dotyczące doboru nosideł znajdują się w instrukcjach obsługi odpowiednich modeli nosideł. Zamieszczono tam również wskazówki dotyczące łączenia uchwytów nośnych Liko™ z nosidłami Liko.

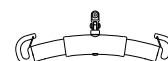
Informacje i porady dotyczące asortymentu produktów firmy Liko można uzyskać u przedstawiciela firmy Hill-Rom.

*** Ten produkt jest dostępny także w wersji wyposażonej w zaczep Quick-Release Hook.**

Uchwyt nośny Universal 350*

Maks. 300 kg

Nr prod. 3156074

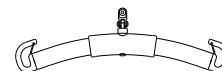


Uchwyt nośny Universal 450*

(standardowy dla podnośników mobilnych Viking™ M)

Maks. 300 kg

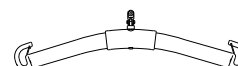
Nr prod. 3156075



Uchwyt nośny Universal 600*

Maks. 300 kg

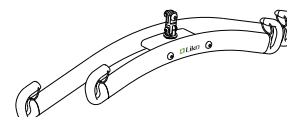
Nr prod. 3156076



Uchwyt nośny Universal TwinBar 670*

Maks. 300 kg

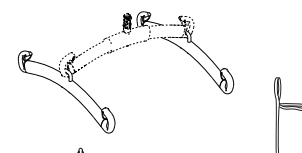
Nr prod. 3156077



Uchwyty boczne Universal SideBars z torbą

Maks. 300 kg

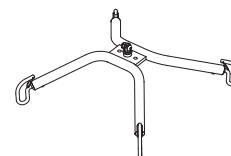
Nr prod. 3156079



Uchwyt nośny Sling Cross-bar 450*

Maks. 300 kg

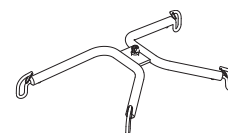
Nr prod. 3156021



Uchwyt nośny Sling Cross-bar 670*

Maks. 300 kg

Nr prod. 3156018



Ochroniacz na uchwyt nośny SlingBar Cover Paddy 30

(pasuje do Universal SlingBars 350, 450 i 600)

Nr prod. 3607001



Uchwyt na skróconą instrukcję obsługi

Nr prod. 2000100



Skrócona instrukcja obsługi

Nr prod. 2040400



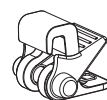
Zaczep Quick-Release Hook

Zaczepy Quick-Release Hook firmy Liko™ pozwalają na szybką wymianę akcesoriów do podnoszenia w podnośnikach mobilnych i stacjonarnych firmy Liko. Aby możliwe było stosowanie zaczepów Quick-Release Hook, podnośnik mobilny Viking™ M musi być wyposażony w łącznik Q-link 13.

Zaczep Quick-Release Hook Universal pasuje do uchwytów nośnych Universal SlingBar 350, 450 i 600 (nr prod. 3156074-3156076). Zaczep Quick-Release Hook TDM pasuje do uchwytów nośnych: SlingBar Mini 220 (nr prod. 3156005), Sling Cross-bar 450 i 670 (nr prod. 3156021 i 3156018) oraz Universal TwinBar 670 (nr prod. 3156077).

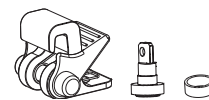
Po zainstalowaniu uchwytu nośnego z zaczepem Quick-Release Hook wysokość podnoszenia jest mniejsza o 33 mm w porównaniu do uchwytu nośnego montowanego na stałe.

Więcej informacji można uzyskać, kontaktując się z firmą Hill-Rom.



Zaczep Quick-Release Hook Universal

Nr prod. 3156508



Zaczep Quick-Release Hook TDM

Nr prod. 3156502



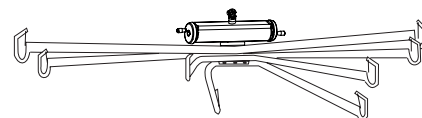
Łącznik Q-link 13

Nr prod. 3156509

Wraz z podnośnikiem mobilnym Viking™ M można stosować uchwyty nośne Liko™ OctoStretch do transferu horyzontalnego.

Uchwyt nośny Liko™ OctoStretch z poziomicą

Nr prod. 3156056



Nr prod. 3156056

Torba na uchwyty nośne

Nr prod. 2001025



Urządzenie LikoScale™

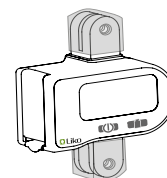
do ważenia pacjentów za pomocą podnośników mobilnych Viking™.

Wymagany jest adapter 12 mm.

LikoScale™ 350, maks. 400 kg

Nr prod. 3156228

Waga LikoScale™ 350 spełnia wymagania dyrektywy europejskiej NAWI 2014/31/UE (dotyczącej wag nieautomatycznych).



LikoScale 350

Nr prod. 3156228



Adapter 12 mm

Nr prod. 2016504

Urządzenia LikoScale™ do wyłącznego użytku na terenie Stanów Zjednoczonych i Kanady:

LikoScale™ 200, maks. 200 kg

Nr prod. 3156225

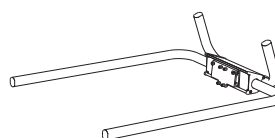
LikoScale™ 400, maks. 400 kg

Nr prod. 3156226

Więcej informacji można uzyskać, kontaktując się z przedstawicielem firmy Hill-Rom.

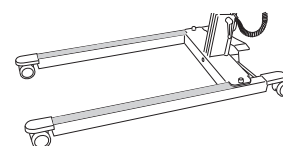
Podparcie rąk Viking M

Nr prod. 2047011



Oślona podstawy Viking S, M

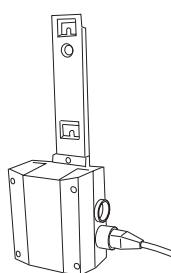
Nr prod. 2046011



Ładowarka

do montażu ściennego lub do stosowania z obudową ładowarki nablatowej

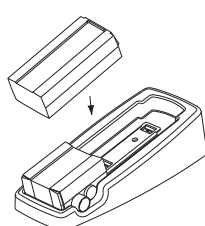
Nr prod. 2004106



Obudowa ładowarki nablatowej

nie zawiera ładowarki ani akumulatora

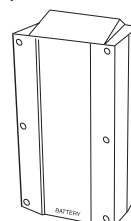
Nr prod. 2107103



Akumulator

Akumulator ołowiowy (Pb)

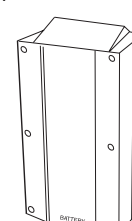
Nr prod. 2006106



Akumulator

Akumulator litowo-jonowy

Nr prod. 2006109



Rozwiązywanie problemów

Nie można podnieść/opuścić podnośnika za pomocą sterownika ręcznego.

Nie można regulować szerokości podstawy jezdnej (zwężanie/rozszerzanie ramion podstawy) za pomocą sterownika ręcznego.



1. Upewnić się, że awaryjna blokada funkcji nie jest włączona (przycisk nie jest wciśnięty).
2. Sprawdzić poziom naładowania akumulatora.
Sprawdzić, czy akumulator litowo-jonowy został ustawiony na tryb uśpienia (patrz rozdział „Obsługa”).
3. Upewnić się, że akumulator jest prawidłowo umieszczony w skrzynce kontrolnej.
4. Sprawdzić, czy przewód ładowarki nie jest podłączony do gniazda elektrycznego.
5. Sprawdzić, czy przewód sterownika ręcznego jest prawidłowo podłączony do skrzynki kontrolnej.
6. Sprawdzić, czy przewód siłownika ramienia nośnego jest prawidłowo podłączony do skrzynki kontrolnej.
7. Sprawdzić, czy przewód siłownika do regulacji podstawy jezdnej jest prawidłowo podłączony do skrzynki kontrolnej.
8. *Jeśli problem będzie się powtarzać, należy skontaktować się z firmą Hill-Rom.*

Ładowarka nie działa.



1. Sprawdzić, czy przewody ładowarki są podłączone prawidłowo.
2. Upewnić się, że akumulator jest prawidłowo umieszczony w skrzynce kontrolnej.
3. Podłączyć ładowarkę do innego gniazda zasilania.
4. *Jeśli problem będzie się powtarzać, należy skontaktować się z firmą Hill-Rom.*

Podnośnik zablokował się w pozycji podniesionej.



1. Upewnić się, że awaryjna blokada funkcji nie jest włączona (przycisk nie jest wciśnięty).
2. Upewnić się, że akumulator jest prawidłowo umieszczony w skrzynce kontrolnej.
3. Sprawdzić poziom naładowania akumulatora.
Sprawdzić, czy akumulator litowo-jonowy został ustawiony na tryb uśpienia (patrz rozdział „Obsługa”).
4. Sprawdzić, czy przewód sterownika ręcznego jest prawidłowo podłączony.
5. Zastosować elektryczne awaryjne opuszczanie, używając panelu sterowania, aby opuścić pacjenta na stabilną powierzchnię; patrz rozdział „Obsługa”.
6. Użyć mechanicznego awaryjnego opuszczania, aby opuścić pacjenta na stabilną powierzchnię; patrz rozdział „Obsługa”.
7. *Jeśli problem będzie się powtarzać, należy skontaktować się z firmą Hill-Rom.*

Podnośnik wydaje nietypowe dźwięki.



Skontaktować się z firmą Hill-Rom.

Wskazówki dotyczące utylizacji



Akumulator ołowiowy (Pb) lub litowo-jonowy



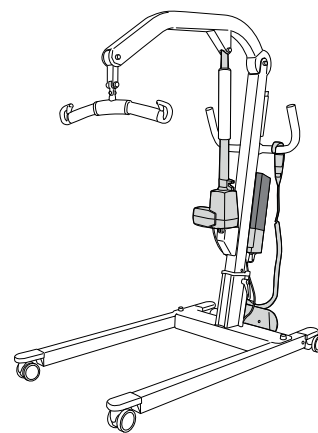
Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny (WEEE)



Metale



Zużyty akumulator należy oddać do najbliższego punktu utylizacji odpadów lub przekazać upoważnionemu pracownikowi firmy Hill-Rom.



Firma Hill-Rom dokonuje oceny i udziela użytkownikom wskazówek dotyczących bezpiecznej obsługi i usuwania swoich wyrobów w celu zapobiegania obrażeniom, takim jak skaleczenia, przebicia skóry i otarcia, oraz wszelkich wymaganych czynności związanych z czyszczeniem i dezynfekcją wyrobu medycznego po użyciu i przed jego usunięciem.

Klienci powinni przestrzegać wszystkich przepisów krajowych, wojewódzkich, regionalnych i/lub lokalnych w zakresie bezpiecznego usuwania wyrobów i akcesoriów medycznych.

W razie wątpliwości użytkownik powinien najpierw skontaktować się z działem wsparcia technicznego firmy Hill-Rom w celu uzyskania wskazówek dotyczących protokołów bezpiecznej utylizacji.

Czyszczenie i dezynfekcja

Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa

Procedury czyszczenia oraz dezynfekcji podnośników mobilnych firmy Liko. Niniejsze zalecenia nie zastępują przepisów dotyczących czyszczenia oraz dezynfekcji obowiązujących w placówce.

- Podczas czyszczenia należy nosić wyposażenie ochronne według zaleceń producenta oraz przepisów obowiązujących w placówce, takie jak gumowe rękawiczki, okulary ochronne, fartuch, maska i ochraniacze na buty.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia i dezynfekcji odłączyć urządzenie od źródła zasilania.
- Zabronione jest czyszczenie podnośnika poprzez polewanie wodą, a także czyszczenie parą lub strumieniem wody pod wysokim ciśnieniem.
- Stosować się do zaleceń producentów środków czyszczących i dezynfekujących.

Wyposażenie:

- Wyposażenie ochronne (np. rękawiczki gumowe, okulary ochronne, fartuch, maska i ochraniacze na buty) zgodne z przepisami obowiązującymi w placówce i zaleceniami producenta
- Czyste wiadra
- Ścierki do mycia i suszenia
- Miękka szczotka
- Ciepła woda
- Wykaz środków czyszczących/dezynfekujących nadających się (lub nie) do użytku z produktami firmy Liko znajduje się w tabeli „Stosowanie dostępnych środków czyszczących/dezynfekujących z produktami Liko” w niniejszej instrukcji.

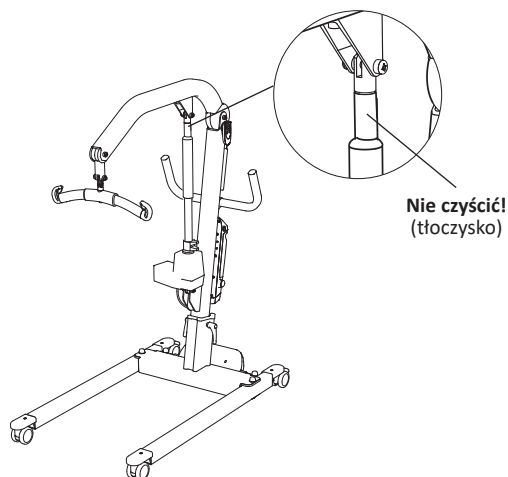
Procedura czyszczenia

1. **⚠ Przed przystąpieniem do czyszczenia i dezynfekcji odłączyć urządzenie od źródła zasilania.**
2. Umyć podnośnik ściereczką z użyciem ciepłej wody oraz neutralnego detergentu zatwierdzonego do użycia w placówce. Plamy i trudne do usunięcia zabrudzenia można wyczyścić za pomocą miękkiej szczotki.
3. Przetrzeć cały podnośnik od góry do dołu ściereczką zwilżoną czystą wodą. Ze ściereczki nie powinna kapać woda. Aby uzyskać dostęp do wszystkich części podnośnika, należy ustawić go kolejno w najwyższej i najniższej pozycji, a także maksymalnie rozszerzyć i zwęzić podstawę jezdnią. Należy również wyjąć akumulator, aby uzyskać dostęp do obszarów, które zakrywa.

UWAGA! Nie należy czyścić tłoczyska!

4. Zwrócić szczególną uwagę na następujące części:

- Uchwyt nośny
- Mechaniczne awaryjne opuszczanie
- Uchwyty
- Skrzynka kontrolna
- Akumulator
- Sterownik ręczny
- Awaryjna blokada funkcji
- Panel sterowania/wyświetlacz
- Śruby blokujące
- Kółka



Procedura dezynfekcji

1. W celu dobrania odpowiedniego środka dezynfekującego należy zapoznać się z tabelą „Stosowanie dostępnych środków czyszczących/dezynfekujących z produktami Liko” w niniejszej instrukcji.
2. Stosować środek dezynfekujący zgodnie z instrukcją producenta i powtórzyć czynności opisane w części „Procedura czyszczenia”.
3. Po zakończeniu dezynfekcji usunąć pozostałości środka dezynfekującego. Przetrzeć podnośnik od góry do dołu ściereczką zwilżoną czystą wodą. Ze ściereczki nie powinna kapać woda.

- ⚠ **Nie należy czyścić podnośnika za pomocą środka CSI ani jego odpowiedników.**
- ⚠ **Nie należy czyścić sterownika ręcznego za pomocą środka Viraguard ani jego odpowiedników.**
- ⚠ **Nie należy czyścić skrzynki kontrolnej za pomocą środków Anioxy Spray lub odpowiedników.**

Stosowanie dostępnych środków czyszczących/dezynfekujących z produktami Liko

Klasa chemiczna	Składnik aktywny	pH	Środek czyszczący/ dezynfekujący *)	Producent *)	Nie stosować do czyszczenia następujących elementów:
Czwartorzędowy chlorek amonu	Chlorek didecylodimetyloamoniowy = 8,704% Chlorek alkilobenzylodimetyloamoniowy = 8,19%	9,0–10,0 w użyciu	Virex II (256)	Johnson/Diversey	Platforma pod stopy do pionizatora Sabina™ oraz Roll-On™
Czwartorzędowy chlorek amonu	Chlorek alkilobenzylodimetyloamoniowy = 13,238% Chlorek alkilodimetyloetylobenzylodimetyloamoniowy = 13,238%	9,5 w użyciu	HB Quat 25L	3M	
Nadtlenek wodoru AHP	Nadtlenek wodoru 0,1–1,5% Alkohol benzylowy: 1–5% Nadtlenek wodoru 0,1–1,5% Alkohol benzylowy: 1–5%	3	Oxivir Tb	Johnson/Diversey	Pasy nośne do podnośnika Golvo™ oraz podnośników sufitowych
Fenole	Ortofenylfenol = 3,40% 2-benzyl-4-chlorofenol = 3,03%	3,1 +/-0,4 w użyciu	Wexcide	Wexford Labs	
Wybielacz	Podchloryn sodu	12,2	Dispatch	Caltech	Pasy nośne do podnośnika Golvo™ oraz podnośników sufitowych
Alkohol	Alkohol izopropylowy = 70%	5,0–7,0	Viraguard	Veridien	Sterowniki ręczne wszystkich podnośników
Czwartorzędowe związki amoniowe	Chlorki n-alkilobenzylodimetyloamoniowe = 0,105% Chlorki n-alkilodimetyloetylobenzylodimetyloamoniowe = 0,105%	11,5–12,5	CSI	Central Solutions Inc.	Viking™, Liko M220™, Liko M230™, Uno™, Sabina™, Golvo™, LikoLight™, Roll-On™, Likorail™, Multirail™
Chlorki benzyl-12-18-alkilodimetyloamoniowe	Chlorki benzyl-12-18-alkilodimetyloamoniowe (22%) 2-fenoksytanol (20%) Eter tridecylowy glikolu polietylenowego (15%) Propan-2-ol (8%)	ok. 8,6 w użyciu	Terralin Protect	Shülke	Platforma pod stopy do pionizatora Sabina™ oraz Roll-On™
Nadtlenek organiczny (typ E, stan stały)	Monoperoksyftalan magnezu, heksahydrat (50–100%) Surfaktant anionowy (5–10%) Surfaktant niejonowy (1–5%)	5,3 w użyciu	Dismozon Pur	Bode	Pasy nośne do podnośnika Golvo™ oraz podnośników sufitowych
Etanol	Nadtlenek wodoru (2,5–10%) Tienek laurylodimetyloaminy (0–2,5%) Etanol (2,5–10%)	7	Anioxy-Spray WS	Anios	Skrzynka kontrolna wszystkich modeli podnośników mobilnych
Dichlorozocyanuran sodu	Kwas adypinowy 10–30% Krzemionka amorficzna < 1% p-Toluenosulfonian sodu 5–10% Dichlorozocyanuran sodu 10–30%	4–6 w użyciu	Chlor-Clean	Guest Medical Ltd	Pasy nośne do podnośnika Golvo™ oraz podnośników sufitowych

*) Lub odpowiednik

Przeglądy i konserwacja

Aby podnośnik działał bezproblemowo, po każdym dniu jego użytkowania należy:

- Skontrolować podnośnik pod kątem uszkodzeń zewnętrznych.
- Sprawdzić mocowania uchwytu nośnego.
- Sprawdzić działanie zatrzasków zabezpieczających.
- Sprawdzić płynność podnoszenia i regulacji szerokości podstawy jezdnej.
- Upewnić się, że awaryjne opuszczanie (mechaniczne i elektryczne) działa prawidłowo.
- Naładować akumulator po każdym dniu użytkowania podnośnika i upewnić się, że ładowarka działa prawidłowo.

W razie konieczności oczyścić podnośnik wilgotną ściereczką, a także sprawdzić, czy kółka nie są zabrudzone. Szczegółowe informacje na temat czyszczenia i dezynfekcji produktów Liko znajdują się w części Czyszczenie i dezynfekcja.

⚠ Nie czyścić podnośnika pod bieżącą wodą.

Serwis

Co najmniej raz w roku należy przeprowadzać okresowy przegląd podnośnika.

⚠ Przeglądy okresowe, naprawy oraz prace konserwacyjne mogą być wykonywane jedynie przez autoryzowanych przedstawicieli firmy Hill-Rom i zgodnie z instrukcją serwisową Liko™. Należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych Liko™.

⚠ Zabrania się wykonywania czynności serwisowych, gdy pacjent znajduje się w podnośniku.

Umowa serwisowa

Firma Hill-Rom oferuje możliwość zawarcia umowy serwisowej obejmującej konserwację oraz regularne przeglądy okresowe posiadanego sprzętu firmy Liko.

Okres eksploatacji produktu

Okres eksploatacji prawidłowo użytkowanego, serwisowanego i regularnie poddawanego przeglądom okresowym (zgodnie z wytycznymi Liko) produktu szacowany jest na 10 lat.

Wymienione poniżej części ulegają zużyciu i posiadają ograniczony okres eksploatacji produktu:

- Okres eksploatacji sterownika ręcznego: 2 lata.
- Okres eksploatacji akumulatora: 3 lata.

Transport i przechowywanie

Na czas transportu lub jeśli podnośnik nie będzie używany przez dłuższy czas, należy uruchomić awaryjną blokadę funkcji. Podnośnik należy transportować i przechowywać w temperaturze od -10°C do +50°C, wilgotności względnej 20–90% i ciśnieniu powietrza 700–1060 hPa.

Zaleca się, aby akumulatory transportować i przechowywać w temperaturze od -10°C do +40°C przy wilgotności względnej 20–80%. Ciśnienie powietrza powinno wynosić 700–1060 hPa.

Informacja dla użytkowników i/lub pacjentów w UE

Wszelkie poważne wypadki, które wystąpiły w związku z wyrobem, należy zgłaszać producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym przebywa użytkownik i/lub pacjent.

Zmiany w produkcji

Produkty firmy Liko są stale udoskonalane i z tego względu zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian w produkcji bez uprzedniego powiadomienia. Informacje oraz wskazówki dotyczące modernizacji produktów można uzyskać u przedstawiciela firmy Hill-Rom.

Design and Quality by Liko in Sweden

System zarządzania produkcją i projektowaniem produktu posiada certyfikat zgodności z normą ISO 9001 i jej odpowiednikiem dla wyrobów medycznych ISO 13485. System zarządzania posiada również certyfikat systemu zarządzania środowiskowego ISO 14001.



www.hillrom.com



Liko AB
Nedre vägen 100
975 92 Luleå, Szwecja
+46 (0)920 474700

Liko AB is a subsidiary of Hill-Rom Holdings, Inc.

Enhancing outcomes for
patients and their caregivers:

Hill-Rom